



Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Krakowie

NK.0441.31.2026
Kraków, dnia 02.02.2026 r.

Pan
Stanisław Stępniewski

Wojewódzki Specjalistyczny Szpital Dziecięcy im. św. Ludwika w Krakowie
ul. Strzelecka 2
31-503 Kraków

Wojewódzki Specjalistyczny Szpital Dziecięcy im. św. Ludwika w Krakowie	
SEKRETARIAT -RADZISZÓW	
Wpłynęło:	1.02.2026 (data)
L.dz.	30
Znak sprawy	300
Ilość załączników	
Podpis	

Dotyczy: zbiorczej rocznej oceny pływalni w Małopolskim Centrum Rehabilitacji
w Radziszowie, ul. Podlesie 173

Szanowny Panie Dyrektorze,

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny (PPIS) w Krakowie, działając na podstawie art. 12 ust. 1 ustawy z dnia 14 marca 1985 r. o Państwowej Inspekcji Sanitarnej (Dz.U. z 2024 r. poz. 416) oraz § 4 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230) przesyła w załączeniu Protokół rocznej oceny wody na pływalni za rok 2025 w zakresie spełnienia wymagań ww. rozporządzenia.

Z poważaniem

z up. Państwowego Powiatowego
Inspektora Sanitarnego w Krakowie

mgr Urszula Barańska
Zastępca Państwowego Powiatowego
Inspektora Sanitarnego w Krakowie

Pismo zostało wydane w postaci elektronicznej
i podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym

Załączniki:

1. Protokół rocznej oceny wody na pływalni za rok 2025
2. Klauzula informacyjna w zakresie przetwarzania danych osobowych

Otrzymują:

1. Adresat (E-doręczenie)

Ref. Opiłka Sylwia tel.: 12 644 91 33 wew.129



**CHRONIMY ZDROWIE
Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI**



Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Krakowie

ul. Makuszyńskiego 9, 31-752 Kraków

+48 12 644 91 33, +48 12 644 93 72

e-mail: psse.krakow@sanepid.gov.pl | www.gov.pl/web/psse-krakow

adres e-Doręczeń: AE:PL-47481-29130-DUGHW-25

PROTOKÓŁ ROCZNEJ OCENY WODY NA PŁYWALNI ZA ROK 2025

1. Podstawa przeprowadzenia rocznej oceny:

§ 4 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230).

2. Nazwa i adres ocenianej pływalni:

Obiekt basenowy znajduje się na terenie Małopolskiego Centrum Rehabilitacji w Radziszowie ul. Podlesie 173 zarządzany przez Wojewódzki Specjalistyczny Szpital Dziecięcy im. św. Ludwika w Krakowie, ul. Strzelecka 2

Liczba nitek: 1

Nazwy nitek: **Niecka basenowa (wyposażona w urządzenia wytwarzające aerozol wodno - powietrzny)**

Liczba jacuzzi: 0

3. Przedmiot oceny:

Zbiorczej oceny rocznej dokonano na podstawie analizy:

- 1) parametrów jakości wody;
- 2) wyników badań wody na pływalni wykonanych przez zarządzającego pływalnią;
- 3) zakresu i częstotliwości wykonywania badań wody przez zarządzającego pływalnią oraz zastosowanych metodyk referencyjnych;
- 4) wyników badań wody na pływalni wykonywanych przez właściwego państwowego inspektora sanitarnego.

4. Zakres oceny od 1 stycznia 2025 r. do 31 grudnia 2025 r.

5. Ocena została przeprowadzona na podstawie:

- pełnej dokumentacji wytworzonej przez zarządzającego w roku 2025

Ocena została przeprowadzona przez pracownika upoważnionego przez Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego (PPIS) w Krakowie w osobie:

1) Sylwia Opiłka – asystent w Oddziale Nadzoru Higieny Komunalnej.

6. Ocena skontrolowanej działalności, ze wskazaniem ustaleń.

1) analiza parametrów jakości wody na pływalni obejmowała dokumentację w zakresie:

a) bieżącej obserwacji w zakresie **daty, godziny i podpisu osoby jej dokonującej**

Okres analizowanej próby	Znak sprawy/ symbol dokumentacji	Uwagi/ spostrzeżenia
01.03.2025 r. do 10.03.2025 r. ¹ dla niecki basenowej i systemu cyrkulacji	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny- marzec 2025	Brak uwag
01.06.2025 r. do 10.06.2025 r. dla niecki basenowej i systemu cyrkulacji	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny- czerwiec 2025	Brak uwag

b) odnotowanie przejrzystości wody, stwierdzanych widocznych zanieczyszczeń i podjętych działań naprawczych, spostrzeżeń mających wpływ na zanieczyszczenie wody w niecce basenowej oraz wszelkich innych nieprawidłowości

¹ Dobór daty dla danej próby jest dowolny

Okres analizowanej dokumentacji	Znak sprawy/ symbol dokumentacji	Uwagi/spostrzeżenia
01.03.2025 r. do 10.03.2025 r. ² dla niecki basenowej	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny- marzec 2025	Brak uwag. Działania udokumentowane, prowadzone systematycznie. W zakresie przejrzystości wody nie odnotowano przypadków stwierdzonych zanieczyszczeń wody.
01.06.2025 r. do 10.06.2025 r. dla niecki basenowej	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny- czerwiec 2025	Brak uwag. Działania udokumentowane, prowadzone systematycznie. W zakresie przejrzystości wody nie odnotowano przypadków stwierdzonych zanieczyszczeń wody.

- c) daty i godziny wyłączenia z użytkowania zanieczyszczonej niecki basenowej oraz daty i godziny poinformowania właściwego powiatowego inspektora sanitarnego.

Lp	Przyczyna zanieczyszczenia niecki basenowej	Data i godzina wyłączenia z użytkowania niecki basenowej		Data i godzina poinformowania właściwego inspektora sanitarnego		Dowód
1	Incydent kałowy	Nie stwierdzono	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy
2	Incydent wymiotny	Nie stwierdzono	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy

Ocena działań podmiotu w zakresie określonym pkt 1 a) – c):

W analizowanym okresie oceny rocznej w ww. obiekcie zgodnie z posiadaną dokumentacją, nie stwierdzono incydentów kałowych i wymiotnych.

- 2) Analiza wyników badań wody na pływalni ocenionych przez zarządcę pływalni obejmowała:
- weryfikację systematycznego i udokumentowanego nadzoru pracy urządzeń oraz rejestrowania wyników pomiaru jakości wody na pływalni.

Okres analizowanej próby	Znak sprawy/ symbol dokumentacji	Uwagi/ spostrzeżenia
01.03.2025 r. do 10.03.2025 r. ³ dla niecki basenowej i systemu cyrkulacji	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny- marzec 2025	Nie rzadziej niż co 4 godziny dokonywany jest nadzór oraz rejestracja wyników pomiaru jakości wody w zakresie, pH wody, potencjału redox, stężenia chloru wolnego, temperatury. W analizowanym okresie odnotowano niską zawartość chloru wolnego.
01.06.2025 r. do 10.06.2025 r. dla niecki basenowej i systemu cyrkulacji	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny czerwiec 2025	Nie rzadziej niż co 4 godziny dokonywany jest nadzór oraz rejestracja wyników pomiaru jakości wody w zakresie, pH wody, potencjału redox, stężenia chloru wolnego, temperatury. W analizowanym okresie odnotowano niską zawartość chloru wolnego.

- weryfikację udokumentowanego badania parametru chloru związanego (nie rzadziej niż raz na dobę).

² Dobór daty dla danej próby jest dowolny

³ Dobór daty dla danej próby jest dowolny

Okres analizowanej próby	Znak sprawy/ symbol dokumentacji	Uwagi/ spostrzeżenia
01.03.2025 r. do 10.03.2025 r. ⁴ dla niecki basenowej i systemu cyrkulacji	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny- marzec 2025	Udokumentowana codzienna rejestracja parametru: chlor związany. Pomiar wykonywany raz w ciągu dnia. W analizowanym okresie odnotowano przypadki przekroczenia chloru związanego.
01.06.2025 r. do 10.06.2025 r. dla niecki basenowej i systemu cyrkulacji	Karta monitorowania jakości wody w basenie Raport Techniczny - czerwiec 2025	Udokumentowana codzienna rejestracja parametru: chlor związany. Pomiar wykonywany raz w ciągu dnia. W analizowanym okresie odnotowano przypadki przekroczenia chloru związanego.

c) awarie i przerwy eksploatacyjne

Awaria	Przyczyna awarii	Przerwa eksploatacyjnej	Przyczyna przerwy eksploatacyjnej	Przeprowadzo no badania	Przekazano wyniki badań do PIS
Nie dotyczy	Nie dotyczy	01.01.2025 – 07.01.2025 r.	Przerwa eksploatacyjna	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Nie dotyczy	Nie dotyczy	22.04.2025 – 12.05.2025 r.	Przerwa eksploatacyjna	Nie dotyczy	Nie dotyczy

Ocena działań podmiotu w zakresie określonym pkt 2 a) – c):

W analizowanym okresie nie odnotowano awarii, natomiast były 2 przerwy eksploatacyjne. Zarządzający pływalnią dokumentuje nadzór pracy urządzeń oraz prowadzi rejestr wyników pomiaru jakości wody na pływalni zgodnie z wytycznymi do rozporządzenia

- 3) zakres i częstotliwości wykonywania badań wody przez zarządzającego pływalnią oraz zastosowanych metodyk referencyjnych analiz.
 - a) Harmonogram badania jakości wody na obiekcie został uzgodniony przez PPIS w Krakowie w dniu 4 grudnia 2024 r., znak: HK.7071.1372.2024 na rok 2025.
 - b) Badania wody zostały zlecone przez zarządcę pływalni akredytowanemu laboratorium: SGS Polska Sp. z o.o. Laboratorium Środowiskowe, ul. Cieszyńska 52A, 43-200 Pszczyna, nr akredytacji (PCA AB 313).
 - c) Analiza dokumentacji (wyników badań) wskazanych w harmonogramie

Okres analizowanej próby	Znak sprawy/ symbol dokumentacji	Uwagi/ spostrzeżenia
29.01.2025 r. – 30.01.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/07906/01/2025 z dnia 31.01.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.
10.02.2025 r. – 13.02.2025 r. dla systemu cyrkulacji	Sprawozdanie z badań nr: SB/13237/02/2025 z dnia 14.02.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.
11.03.2025 r. – 21.03.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/28477/03/2025 z dnia 21.03.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.
11.04.2025 r. – 21.04.2025 r. dla systemu cyrkulacji	Sprawozdanie z badań nr: SB/43299/04/2025 z dnia 23.04.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.

⁴ Dobór daty dla danej próby jest dowolny

05.05.2025 r. – 16.05.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/52891/05/2025 z dnia 16.05.2025 r.	Analiza jakości wody na basenie wykazała - chlor wolny w ilości 0,54 mg/l
02.06.2025 r. – 04.06.2025 r. dla systemu cyrkulacji	Sprawozdanie z badań nr: SB/62735/06/2025 z dnia 05.06.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.
09.07.2025 r. – 19.07.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/84154/07/2025 z dnia 21.07.2025 r.	Analiza jakości wody na basenie wykazała - chlor wolny na poziomie 0,32 mg/l
05.08.2025 r. – 25.08.2025 r. dla systemu cyrkulacji	Sprawozdanie z badań nr: SB/100159/08/2025 z dnia 26.08.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.
03.09.2025 r. – 13.09.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/108850/09/2025 z dnia 15.09.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń.
07.10.2025 r. – 17.10.2025 r. dla systemu cyrkulacji	Sprawozdanie z badań nr: SB/125724/10/2025 z dnia 17.10.2025 r.	Analiza jakości wody na basenie wykazała - chlor związany w ilości 0,30 mg/l
18.11.2025 r. – 19.11.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/141278/11/2025 z dnia 20.11.2025 r.	Brak stwierdzonych przekroczeń
16.12.2025 r. – 17.12.2025 r. dla niecki basenowej	Sprawozdanie z badań nr: SB/156734/12/2025 z dnia 18.12.2025 r.	Analiza jakości wody na basenie wykazała - chlor związany w ilości 0,44 mg/l

Ocena działań podmiotu w zakresie określonym pkt 3 a) –c):

W analizowanym okresie badania jakości wody na przedmiotowej pływalni wykonywane w ramach kontroli wewnętrznej wykazały ww. przekroczenia fizykochemiczne (ujęte w ww. tabeli). Po podjętych działaniach naprawczych przez zarządcę pływalni jakość wody uległa poprawie.

4) Wyników badań wody na pływalniach wykonywanych przez właściwego państwowego inspektora sanitarnego.

W dniu 15 września 2025 r. w ramach bieżącego nadzoru nad jakością wody na pływalniach zostały pobrane próby wody z niecki basenowej, z systemu cyrkulacji niecki basenowej oraz z natrysków znajdujących się na terenie Małopolskiego Centrum Rehabilitacji w Radziszowie ul. Podlesie 173. Diagnostyka laboratoryjna wody wykonana w Oddziale Laboratoryjnym Badania Wody Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie, przy ul. Prądnickiej 76, akredytowanym w tym zakresie przez Polskie Centrum Akredytacji, Nr AB 601 nie wykazała przekroczeń w zakresie parametrów fizykochemicznych i mikrobiologicznych, mając na uwadze wymogi określone w załączniku nr 1 i 2 do rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 poz. 1230).

LP	przekroczenia	Miejsce	wynik	wymaganie
1	Nie dotyczy	-	-	-

- 5) Liczba i zakres decyzji wydanych przez właściwego inspektora sanitarnego w analizowanym okresie:

Lp	Znak decyzji, data	Zakres decyzji	Uwagi
1	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy

7. Podsumowanie

W wyniku przeprowadzonej analizy PPIS w Krakowie stwierdza, że woda basenowa na terenie obiektu Małopolskiego Centrum Rehabilitacji w Radziszowie ul. Podlesie 173 odpowiada wymaganiom rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230), za wyjątkiem czasowego pogorszenia się jakości wody, które zostało wykazane w przekazanych do PPIS w Krakowie sprawozdaniach. Ocena przeprowadzona została w oparciu o prowadzoną przez zarządcę pływalni dokumentację, w tym posiadanych wyników badań jakości wody, które poddano weryfikacji w siedzibie Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie przy ul. Makuszyńskiego 9.

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych	
	W wykonaniu obowiązku określonego w art. 13 i 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – zwanego dalej „Rozporządzeniem”, Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Krakowie (PSSE) reprezentowana przez Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Krakowie (będącego jednocześnie Dyrektorem PSSE), informuję Panią/Pana że:
1.	Administratorem Pani/Pana danych jest Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Krakowie / Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Krakowie będąca podmiotem leczniczym wpisanym do Rejestru Podmiotów Prowadzących Działalność Leczniczą w księdze rejestrowej przez Wojewodę Małopolskiego o numerze 0000000243349, 31-752 Kraków ul. Makuszyńskiego 9, e-mail: psse.krakow@sanepid.gov.pl , centrala telefoniczna (+48) 12 644 93 72, 12 644 99 64, strona internetowa: https://www.gov.pl/web/psse-krakow , adres skrytki ePUAP: /pssekrakow/skrytkaESP , adres e-Doręczeń: AE:PL-47481-29130-DUGHW-25.
2.	We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych przez Administratora danych można kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych za pośrednictwem poczty elektronicznej, przysyłając informację na adres e-mail: iod.psse.krakow@sanepid.gov.pl lub dzwoniąc pod numer: (+48) 12 644 93 72 wew. 150 lub na adres do doręczeń elektronicznych lub przez operatora pocztowego lub osobiście pod adresem siedziby Administratora Danych.
3.	Dane osobowe przetwarzane są przez Administratora - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) i e) rozporządzenia 2016/679 w ramach realizacji zadań przypisanych organom Państwowej Inspekcji Sanitarnej na mocy ustawy z dnia 14 marca 1985 r. o Państwowej Inspekcji Sanitarnej (t.j. Dz. U. z 2024 r., poz. 416) i innych ustaw szczególnych oraz aktów wykonawczych do nich (zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. e rozporządzenia).
4.	Dane osobowe mogą być przekazywane lub mogą mieć do nich dostęp następujące kategorie odbiorców: 1) inne, właściwe organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej, inne organy administracyjne, sądy i organy ochrony prawa – jeżeli na mocy przepisów szczególnych Administrator zobowiązany jest do przekazania im danych osobowych bądź podmioty te uprawnione są do żądania udostępnienia takich danych; 2) inne strony bądź uczestnicy postępowań, którym na mocy przepisów Kodeksu postępowania administracyjnego przysługuje wgląd w akta prowadzonego postępowania; 3) dostawcy usług, z których korzysta Administrator celem zapewnienia możliwości wykonywania przez niego zadań (np. dostawcy specjalistycznego oprogramowania, dostawcy usług teleinformatycznych, operatorzy pocztowi), na podstawie zawartych umów. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowych.
5.	Dane przetwarzane przez Administratora przechowywane są przez okres zgodny z kwalifikacją archiwalną wynikającą z Załącznika nr 5 – Jednolity rzeczowy wykaz akt organów zespolonej administracji rządowej w województwie i urzędów obsługujących te organy – do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji zakresu działania archiwów zakładowych (Dz. U. Nr 14, poz. 67 z późn. zm.).
6.	Administrator informuje, że danej osobie przysługują prawa: 1) do uzyskania od Administratora potwierdzenia, że przetwarza jej dane, a jeżeli ma to miejsce, to osoba ta uprawniona jest do uzyskania dostępu do nich (w zakresie zgodnym z art. 15 rozporządzenia); 2) wnioskowania o sprostowanie danych (w zakresie zgodnym z art. 16 rozporządzenia (UE) 2016/679), żądania ich usunięcia (w zakresie zgodnym z art. 17 rozporządzenia (UE) 2016/679), żądania ograniczenia ich przetwarzania (w zakresie zgodnym z art. 18 rozporządzenia (UE) 2016/679), złożenia sprzeciwu wobec przetwarzania danych (w zakresie zgodnym z art. 21 rozporządzenia (UE) 2016/679), wnioskowania o ich przeniesienie (w zakresie zgodnym z art. 20 rozporządzenia (UE) 2016/679) – w celu realizacji tych praw należy skontaktować się z Administratorem pisemnie, za pomocą platformy ePUAP bądź poprzez pocztę elektroniczną na adresy e-mail wskazane w pkt. 1 i 2. Informuję również Panią/Pana, że stosownie do art. 15 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2016/679 jest Pani/ Pan uprawniony do uzyskania od administratora potwierdzenia, czy przetwarzane są dane osobowe jej dotyczące, a jeżeli ma to miejsce, do uzyskania dostępu do nich. Informuję również, że stosownie do art. 15 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2016/679 za wszelkie kolejne kopie danych osobowych administrator może pobrać opłatę w wysokości wynikającej z kosztów administracyjnych. Jeżeli osoba, której dane dotyczą, zwraca się o kopię drogą elektroniczną i jeżeli nie zaznaczy inaczej, informacji udziela się powszechnie stosowaną drogą elektroniczną.
7.	Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w przypadku, gdy Pani/Pana zdaniem przetwarzanie danych osobowych przez Administratora odbywa się z naruszeniem prawa pod adresem: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.
8.	Administrator danych nie podejmuje decyzji w sposób zautomatyzowany, o którym mowa w art. 22 ust. 1 i 4 Rozporządzenia (UE) 2016/679. Pani/Pana dane nie będą profilowane. Dane osób, które przetwarzane są w PSSE nie będą przekazywane poza obszar Unii Europejskiej, chyba że będzie wynikać to z decyzji właściwego organu.